

PERMANENT HOME REPAIR KIT

Instructions | Mode d'emploi | Anleitung

THERMA-REST®

INSTRUCTIONS FOR MATTRESS REPAIR

Read through all instructions completely before attempting a repair. For video repair kit instructions and complete warranty and authorized repair center information, go to: thermarest.com/ServiceCenter

What You Will Need to Repair Your Therm-a-Rest® Mattress

- Repair Kit
- A way to mark the leak (marker, pen or tape)
- Scissors or other cutting tool

PREPARING YOUR MATTRESS FOR REPAIR:

Locate the Leak

1. If the hole is not obvious, inflate your mattress as firmly as possible by mouth.
2. Fold mattress in half to increase pressure.
3. Dunk mattress in water or rub soapy water on the surface.
4. Look for small escaping bubbles indicating the leak and mark the location with a marker, pen or tape.
5. Open mattress valve to deflate.
6. Rinse any soapy residue and allow mattress to dry thoroughly before proceeding.

IMPORTANT

Prepare the Surface

1. Rub the surface vigorously with an alcohol wipe to remove any dirt and/oils for the best possible adhesion.
2. Mattress must be completely clean and dry before you proceed further.

REPAIRING YOUR MATTRESS:

Repairing Small Punctures

1. Use tube's nozzle or wood stick to work a drop of adhesive into the puncture until area becomes dark in color. Be sure to use enough adhesive to seal hole.
2. Let adhesive cure until dry to the touch (3 hours).

Repairing Large Punctures and Tears with Liquid Adhesive and Fabric Patches

1. Make sure patch is approximately 1" larger than the damaged area. Cut as desired to reduce size, but ALWAYS cut in a circle to reduce peeling of the repair.
2. With paper backing still on, center patch over damaged area.
3. Using a ballpoint pen, lightly trace the outline of the patch on the mattress.

4. Apply a generous amount of adhesive to the area inside the circle, use tube's nozzle or wood stick and work glue into the fabric, all the way out to the trace mark.
5. Allow adhesive to set for 10-20 minutes. The goal is to have it not be runny, but still very tacky. Apply a second coat if adhesive is completely absorbed into the fabric.
6. Apply patch, fully covering the adhesive.
7. Keep pressure on patch during cure time: Cover repair with a protective barrier to contain the applied adhesive (we recommend a piece of plastic such as a Ziplock bag) and place a flat, heavy object on top. A pan of water is good for this.
8. Let mattress sit undisturbed for 3 hours. (Cure times will vary depending on the amount of adhesive used.)

Repairing a Mattress with a Tear-Aid® Patch

All NeoAir® Fast & Light® mattresses made before 2015 and ALL Trail Scout mattresses have a film coating that can only be repaired with a Tear-Aid® Patch.

1. Remove release paper from one self-adhesive patch.
2. Apply patch over hole.
3. Using the palm of your hand, firmly push on the patch until the color appears to be consistent.

*Optional: For the best possible adhesion of the repair, hold a flat-bottomed aluminum pan of hot water on the cover patch, allowing it to set for 10 minutes. Make sure that the valve of your mattress is OPEN.

RÉPARATION D'UN MATELAS : MODE D'EMPLOI

Veuillez lire tout le mode d'emploi avant de commencer la réparation. Pour des vidéos de formation sur les kits de réparation et pour toutes les informations sur la garantie et sur les centres de réparation agréés, rendez-vous sur thermarest.com/ServiceCenter

Pour réparer votre matelas Therm-a-Rest®, il vous faut :

- Le nécessaire de réparation
- Un moyen de marquer l'emplacement de la fuite (feutre, stylo ou ruban adhésif)
- Des ciseaux ou autre outil coupant

COMMENT PRÉPARER VOTRE MATELAS POUR LA RÉPARATION :

Détection de la fuite

- Si l'emplacement de la fuite n'est pas évident, gonflez le matelas à la bouche, aussi fermement que possible.
- Pliez le matelas en deux pour augmenter la pression interne.
- Plongez le matelas dans de l'eau ou frottez-le avec de l'eau savonneuse.
- Repérez des petites bulles s'échappant du matelas, qui indiquent la fuite. Marquez l'emplacement avec un feutre, un stylo ou un bout de ruban adhésif.
- Ouvrez la valve du matelas pour le dégonfler.
- Rincez tout reste de savon et laissez le matelas sécher complètement avant de continuer.

ANLEITUNG ZUR MATTENREPARATUR

Lesen Sie die Anleitung vor Beginn der Reparatur vollständig durch. Eine Videoanleitung zum Reparaturkit sowie ausführliche Garantieinformationen und eine Liste autorisierter Reparaturzentren finden Sie auf thermarest.com/ServiceCenter.

Was Sie für die Reparatur der Therm-a-Rest® Matte benötigen

- Reparaturkit
- Marker, Stift oder Klebeband zur Kennzeichnung der undichten Stelle
- Schere oder anderes Schneidwerkzeug

VORBEREITUNG DER REPARATUR:

Undichte Stelle finden

- Falls das Loch nicht gleich zu finden ist, blasen Sie die Matte möglichst fest mit dem Mund auf.
- Falten Sie die Matte in der Mitte, um den Druck zu erhöhen.
- Tauchen Sie die Matte ins Wasser oder reiben Sie die Oberfläche mit Seifenlauge ein.
- Achten Sie auf kleine, aufsteigende Bläschen, die auf das Loch hinweisen und markieren Sie die Stelle mit einem Marker, Stift oder Klebeband.
- Öffnen Sie das Mattenventil, um die Luft abzulassen.
- Spülen Sie evtl. Seifenrückstände ab und lassen Sie die Matte vollständig trocknen.

! IMPORTANT

Préparation de la surface

- Frottez la surface vigoureusement avec une lingette d'alcool afin d'éliminer toute trace de saleté, de graisse, d'huile ou de produit solaire, pour assurer la meilleure adhérence possible.
- Le matelas doit être complètement sec et propre avant de continuer.

RÉPARATION DU MATELAS :

Réparation des petites perforations

- Avec un petit bâtonnet ou avec le bec du tube, placez une goutte de colle dans le trou et travaillez-la jusqu'à ce que la zone prenne une teinte foncée. Veillez à utiliser suffisamment de colle pour bien sceller le trou.
- Attendez que la colle soit sèche au toucher (3 heures).

Réparation des grandes perforations et déchirures avec la colle liquide et les rustines en tissu

- Assurez-vous que la rustine dépasse d'environ 2,5 cm (1 po) le pourtour de la zone endommagée. Coupez la rustine si nécessaire pour en réduire la taille, mais veillez à toujours la découper en arrondi pour limiter les risques de décollement de la rustine.
- Sans enlever le papier protecteur, centrez la rustine sur la zone endommagée.
- Avec un stylo-bille, tracez légèrement le contour de la rustine sur le matelas.
- Versez une bonne quantité de colle sur la zone tracée. Utilisez le bâtonnet ou le bec du tube pour faire pénétrer la colle dans le tissu. Veillez à bien couvrir

! WICHTIG

Vorbereitung der undichten Stelle

- Reiben Sie die undichte Stelle fest mit Alkohol ab, um Schmutz- oder Ölrückstände zu entfernen, damit der Klebstoff besser hält.
- Die Matte muss absolut sauber und trocken sein, bevor Sie weiter machen.

REPARIEREN DER MATTE:

Kleine Löcher flicken

- Tragen Sie mithilfe der Tubenöffnung oder einem Holzstückchen einen Tropfen des Klebers auf die Einstichstelle auf und reiben Sie diesen ein, bis sich die Fläche dunkel verfärbt. Vergewissern Sie sich, dass Sie eine ausreichende Menge an Klebstoff verwenden, um das Loch zu schließen.
- Lassen Sie den Kleber einwirken, bis er trocken ist (3 Stunden).

Große Löcher und Risse mit Flüssigklebstoff und Stoffflicken flicken

- Der Flicker sollte ausreichend groß sein und etwa 2,5 cm über den beschädigten Bereich hinausragen. Ungeachtet von der Größe sollte er IMMER rund sein, damit die reparierte Stelle möglichst nicht ausfranst.
- Richten Sie den Flicker (mit Papierrückseite intakt) mittig auf dem beschädigten Bereich aus.
- Ziehen Sie mit einem Kugelschreiber ohne Druck den Umriss des Flickens auf der Matte nach.
- Tragen Sie eine großzügige Menge Klebstoff auf den Bereich innerhalb

de colle toute la zone tracée.

- Laisser la colle durcir pendant 10 à 20 minutes. L'objectif est qu'elle ne soit plus liquide, mais reste quand-même très collante au toucher. Appliquez une seconde couche si la colle est complètement absorbée dans le tissu.
- Appliquez la rustine en recouvrant complètement la colle.
- Maintenir la pression sur la rustine pendant la prise de la colle (polymérisation) : couvrez la réparation avec un film de protection pour contenir la colle appliquée (nous recommandons un morceau de film plastique comme un petit sachet plastique) et placez un objet plat et lourd par dessus (par exemple, une popote remplie d'eau).
- Attendez 3 heures sans toucher au matelas. (Le délai de polymérisation varie selon le volume de colle utilisé.)

Réparation d'un matelas avec une rustine Tear-Aid®

Tous les matelas NeoAir® Fast & Light® fabriqués avant 2015 et TOUS les matelas Trail Scout comprennent un film de surface qui ne peut être réparé qu'avec une rustine Tear-Aid®.

- Retirez le papier de protection d'une des rustines autocollantes.
- Collez la rustine sur le trou.
- Appuyez fermement sur la rustine avec la paume de la main jusqu'à ce que la couleur de la rustine soit uniforme.

*Facultatif : pour la meilleure adhérence possible de la réparation, placez une casserole d'aluminium à fond plat contenant de l'eau bouillante sur la rustine. Laissez-la en place pendant 10 minutes pour permettre à la colle de durcir. Assurez-vous que la valve du matelas est bien OUVERTE.

des Kreises. Drücken Sie den Klebstoff mit der Tubenöffnung oder einem Holzstückchen fest in das Gewebe (bis zum markierten Umriss) ein.

- Lassen Sie den Klebstoff 10 bis 20 Minuten trocknen. Der Klebstoff sollte nicht mehr flüssig, aber sehr zäh und klebrig sein. Falls der Klebstoff ganz von dem Gewebe aufgesaugt wird, tragen Sie eine zweite Menge Klebstoff auf.
- Bringen Sie den Flicker so an, dass er den Kleber vollständig bedeckt.
- Drücken Sie den Flicker fest und halten Sie den Druck aufrecht, bis der Klebstoff trocken ist: Decken Sie die reparierte Stelle mit einer Schutzschicht ab, damit der aufgetragene Klebstoff nicht austritt (am besten eignet sich eine Plastikfolie) und legen Sie ein flaches, schweres Objekt darauf. Hierzu bietet sich auch ein mit Wasser gefüllter Topf an.
- Lassen Sie die Matte drei Stunden lang liegen. (Die genaue Dauer hängt von der Menge des verwendeten Klebstoffs ab.)

Reparatur einer Matte mit einem Tear-Aid® Flicker

Alle vor 2015 hergestellten NeoAir® Fast & Light® Matten sowie ALLE MATTEN von Trail Scout haben eine Filmbeschichtung, die nur mit einem Tear-Aid® Flicker repariert werden kann.

- Ziehen Sie das Trennpapier von einem selbstklebenden Flicker ab.
- Legen Sie den Flicker über das Loch.
- Drücken Sie den Flicker mit der Handfläche fest, bis die Farbe einheitlich ist.

*Optional: Sie erzielen die beste Klebewirkung bei der Reparatur, wenn Sie eine Aluminiumplatte mit flachem Boden mit heißem Wasser füllen und diese 10 Minuten auf den Flicker stellen. Die Ventile der Matte müssen dabei GEÖFFNET sein.